



# PATRIARCHATUS LATINUS - JERUSALEM

## بطريركية القدس للآتين

رقم: (1) 2020/768

القدس 2020/8/31

الإخوة الأعزاء، الأساقفة والكهنة والرهبان والراهبات والمؤمنين

سلام المسيح معكم جميعاً.

كما تم نشر النبأ في ٢٩ آب الماضي، قبل قداسة البابا فرنسيس استقالة سيادة المطران بولس ماركوتسو، الأسقف

المساعد في أبرشية بطريركية القدس للآتين.

نريد أولاً أن نشكر سيادة المطران ماركوتسو لخدمته المتواصلة الدقيقة والشاملة لأبرشيتنا، التي أحبها منذ شبابه ولها

كرس كل حياته، فقدم لها مساهمته الإيجابية والمستحقة كل تقدير، وقد شارك في نشاطاتها الرعوية كما في نشاطات سائر

الكنائس الكاثوليكية في الأرض المقدسة.

نظراً إلى الأوضاع الخاصة للأبرشية، أعلمكم أن سيادة المطران ماركوتسو سيبقى، مع ذلك، نائباً بطريركياً عاماً لكل

الأبرشية إلى أن يعين بطريرك جديد، الأمر الذي لم يعد بعيداً.

أتمنى للجميع ولكل واحد بداية سنة رعوية جديدة مباركة، ولو أن السنة القادمة تبدو أيضاً مليئة بالتحديات،

وليس أقل إلزاماً وصعوبة من السنة الماضية.

أسأل الله للجمع كل خير وبركة.

+ Reubhale Rzebell

† بييرباتيستا بيتسابالا

المدير الرسولي للبطريركية اللآتينية





## PATRIARCHATUS LATINUS - JERUSALEM

بطريركية القدس لللاتين

Prot. N. (1) 768/2020

August 31, 2020

Dear bishops, priests, religious and faithful,

The Lord give you peace!

As announced on August 29, 2020, the Holy Father, Pope Francis accepted the resignation of Bishop Giacinto Boulos Marcuzzo as Auxiliary Bishop for the Diocese of the Latin Patriarchate of Jerusalem.

First of all, we express our gratitude and thank Bishop Marcuzzo for his faithful, attentive and extensive service to our diocese, which he loved from a young age and to which he gave his whole life, bringing his positive and valuable contribution, and supporting the pastoral activities of both the diocese and all other Catholic churches of the Holy Land.

Given the special circumstances of the diocese, I inform you that Bishop Marcuzzo will remain Vicar General of the diocese until the appointment of the new Patriarch, which should not take long.

I wish everyone a good start to the pastoral year, which this year will be with challenges not less demanding than the past year.

With all good wishes in Christ,



*Pierbattista Pizzaballa*

† Pierbattista Pizzaballa  
Apostolic Administrator



Prot. N. (1) 768/2020

## PATRIARCHATUS LATINUS - JERUSALEM

بطريركية القدس لللاتين

31 août 2020

Chers évêques, prêtres, religieux et fidèles,

Le Seigneur vous donne la paix !

Comme il a été annoncé le 29 août 2020, le Pape François a accepté la démission de Mgr Giacinto-Boulos Marcuzzo en tant qu'évêque auxiliaire pour le diocèse du Patriarcat latin de Jérusalem.

En premier lieu, nous tenons à remercier Mgr Marcuzzo et à lui exprimer notre gratitude pour son service constant, attentionné et complet à l'égard de notre diocèse, diocèse qu'il a aimé dès son jeune âge et auquel il a donné toute sa vie, y apportant sa contribution positive et précieuse, et soutenant ses activités pastorales ainsi que celles de toutes les autres Eglises catholiques de Terre Sainte.

Compte tenu des circonstances particulières du diocèse, je vous informe que Mgr Marcuzzo restera Vicaire général de celui-ci jusqu'à la nomination du nouveau Patriarche, qui ne devrait pas tarder.

Je vous souhaite à toutes et à tous une bonne rentrée pastorale, qui nous réserve autant de défis que la rentrée précédente.

Avec tous mes vœux dans le Christ,



† Pierbattista Pizzaballa  
Administrateur Apostolique



## PATRIARCHATUS LATINUS - JERUSALEM

بطريركية القدس لللاتين

Prot. N. (1) 768/2020

31 agosto 2020

Carissimi vescovi, sacerdoti, religiosi/e e fedeli,

Il Signore vi dia pace!

Come ormai comunicato, il giorno 29 agosto scorso, il Santo Padre Papa Francesco ha accettato la rinuncia di S. Ecc. Mons. Marcuzzo da vescovo ausiliare per la diocesi del Patriarcato Latino di Gerusalemme.

Vogliamo innanzitutto ringraziare mons. Marcuzzo per il suo servizio costante, attento e completo alla nostra diocesi, che ha amato fin da giovane e alla quale ha dato tutta la sua vita, portandovi il suo contributo positivo ed apprezzato, e sostenendone le attività pastorali sia della diocesi che di tutte le altre chiese cattoliche della Terra Santa.

Date le particolari circostanze della diocesi, vi comunico che mons. Marcuzzo resta comunque Vicario Generale di tutta la diocesi fino alla nomina del nuovo Patriarca, che non dovrebbe tardare molto tempo.

Auguro a tutti e a ciascuno un buon inizio di anno pastorale che quest'anno si annuncia con sfide non meno impegnative di quello passato.

Con l'augurio di ogni bene in Cristo,



+ Pierbattista Pizzaballa

+Pierbattista Pizzaballa  
Amministratore Apostolico